

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1157



請看，
一位貞女
將懷孕生子

二千一九年十二月廿二日 甲年 將臨期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

2019 年的聖誕帶來新希望

主內親愛的弟兄姊妹們

2019 年的將臨期已經接近尾聲了，我們幾乎快要忘記在將臨期期間發生的事，為教會而言，這期間我們慶祝了兩個主要的節日：一個是聖母無玷始胎節日，這是慶祝關於聖母瑪利亞從受孕那一刻被選為天主之子--耶穌之母；另一個則是在 12 月 12 日，慶祝瓜達盧佩聖母節日，她在瓜達盧佩小鎮訪問了胡安·迭戈，因此建立了「瓜達盧佩聖母」的名字。藉由聖母瑪利亞的這兩個事蹟的完成，我們現在進入了第三個節日，也就是天主之子--耶穌的誕生。因此，伴隨聖誕節的到來，讓我們靜默幾分鐘來感謝天主，在我們當中揀選了聖母瑪利亞成為世界的救世主耶穌的母親。在創世紀的故事中，天主按照自己的肖像造了我們，與我們分享祂神性的禮物。在聖誕節，祂不僅將祂的愛子送給我們當禮物，祂還來到我們中間，教導我們彼此和睦相處，相親相愛。聖子不是以創造主的身份回來，而是降生成為人，救贖人類，受難、復活、升天的旅程。耶穌的來臨帶給我們一個新希望，即使我們在創世紀之初就犯了原罪，天主也沒有忘記我們。這不就是天主在我們中間的好消息。當我們有幸聚集在一起慶祝聖誕節，讓我們彼此代禱感謝天主，使我們彼此分享的禮物，能更具深一層的意義來表示彼此的關心與愛。

2020年 展現您新的視野、新的抱負

如果您是訪客或新教友，非常歡迎您加入我們的行列，我們有多元文化、多族裔的團體善會都竭誠歡迎您的參與加入。讓我們花幾分鐘想一想，今年您將如何更活躍地在我們這個教會大家庭裡，在您 2020 年的信仰旅程裡展現新的視野、新的抱負，做一些不同的轉變，使你的生活大不同。讓你的信德帶領你多多參與教會活動特別是聖湯瑪斯堂，與我們連繫(323)264-4448，或造訪我們的網站 chinesecatholic.org，讓我們知道你是誰，有什麼我們可以幫到您的。

我們祝願您及您的家人聖誕快樂，願新的一年帶給我們更多的喜樂，共同分享主帶給我們的！

願天主降福您及您的家人！

本堂神父 Fr. John Kyebasuuta
副本堂神父 Fr. Justin 劉振田神父
恭賀

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書七，10~14
 那時候，上主對阿哈次說：「你向上主你的天主要求一個記號罷！這記號或來自陰府深處，或來自諸天高處。」阿哈次回答說：「我不想請求，我不願試探上主。」依撒意亞說：「達味的家族，你們聽著！你們使人厭惡還覺不夠，還要使我的天主厭惡嗎？因此，上主要親自賜給你們一個記號：請看，有一位貞女要懷孕生子，並給祂起名叫『厄瑪努爾』，意思是說：天主與我們同在。」 這是天主的聖言

答唱詠： 詠二三，1~6

答：光榮的君王要進入城內，祂就是萬軍的上主。

- 一、大地和地上的萬物屬於上主，世界和世上的居民歸於上主。因為是祂將大地奠立在海洋上，把大地安置在江河間。
答
- 二、誰能攀登上主的聖山？誰能侍立在祂的聖殿？是那手潔心淨，不慕虛幻的人，是那不發虛誓，不懷詭計的人。答
- 三、他必蒙上主降福，必由拯救他的天主獲得報酬。這就是那求上主的世代，那求見雅格天主聖容的子孫。答

讀經二：

聖保祿宗徒致

羅馬人書一，1~7

基督耶穌的僕人保祿，蒙召作宗徒，被選派去傳天主的福音。這福音是天主在很久以前藉著祂的先知們、在聖經上針對祂的兒子所應許的。祂就是我們的主耶穌基督，按肉身來說，祂是從達味的後裔生的；按至聖的神性來說，由於祂從死者中復

答： 光榮的君王要進入城內，祂就是萬軍的上主。

活了，被立為具有大能的天主之子。藉著祂，我們領受了宗徒職分的恩寵，為促使萬民聽從信德，以光榮祂的聖名，其中也有你們這些蒙召屬於耶穌基督的人。我保祿寫信給所有在羅馬、為天主所愛、蒙召作聖徒的人：願我們的父天主，和主耶穌基督賜給你們恩寵與平安。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 瑪一，23

答：阿肋路亞。

領：有一位貞女，將懷孕生子，人將稱祂的名字為厄瑪努爾，意思是：天主與我們同在。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音 一，18~24

耶穌基督的誕生是這樣的：祂的母親瑪利亞已經和若瑟訂了婚，但是還沒有成婚，瑪利亞就被發現因聖神懷了孕。她的未婚夫若瑟，因為是義人，不願公開羞辱她，就打算秘密與她解除婚約，當若瑟正在考慮這事的時候，請看，上主的天使在夢中顯現給他說：「達味的後代若瑟，不要怕娶瑪利亞作你的妻子，因為她是由於聖神而懷孕的。她要生一個兒子，你要給祂起名叫耶穌，因為祂要把祂的民族，從罪惡中拯救出來。」這一切事的發生，是要應驗上主藉著先知所說的話：「請看，一位貞女將懷孕生子，人要稱呼祂的名字為厄瑪努爾」，意思就是：天主與我們同在。若瑟從睡夢中醒來，就按照上主的天使所吩咐的、把妻子迎娶過來。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

馬國英及家人(七)，Jeffrey蔡及家人，陳瑞蘭(八)，陳月琴(九)，鄭洁(一) 薛瑞琴(七)，施珠英(七)，吳越璇(五)，楊雪虹(三)，陳蘇、陳科全家(三) Barry(二)，鄭錦生、Michael及家人(二)，馮家(二)，羅惠卿(一)，黃鳳瓊樓華期、吳蓉(一)，聖母七苦玫瑰經祈禱會全體會員及家人

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(四)，陳家星(二)，鄒忠禮(九)，鄒麗文(八)，吳嘉寶(二) 高念國、羅曙光為乾媽孫蘭，乾弟胡永貞求平安健康(十) 余玥儒及家人(一)，李錦萍，林建鋒，蔣俊育、朱萍(七)，羅惠卿何麗莉為母親鄭素萍求早日康復(五) 陳月彩(八)，陳聖响、鄭美芳全家，劉忻忻為劉惠惠(二) 何玲為家人(二)，余秀彬(八)，尹崑崙及家人(三) 趙興立為女兒楊吉明求早日康復(二)，朱藝為父母朱承先、王培明(四) 朱藝為子女朱和睿、朱苑婷求學習進步品德兼優(四) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(五) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(六) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四)，李楠及全家為劉玉萍、李恩瑞(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉求身體早日康復(四) 王鄭紅求主恩賜 王鄭紅、李文淵、李世澤 事事順利(四) 馮家為婆婆(二)，黃曉琴及家人為鄭芳佳求學順利(三) 費卓爾為費卓立、侯啓揚求旅途平安順利健康(二)

+++++

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

黃小鳳追思新亡者趙翠華(一)，谷毅貴、米蘭花追思叔叔谷寶樹(二) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七) 鄭美芳率兒女追思先生劉棉芳(五)，Ruby Wong 追思丈夫王令章(七) 米蘭花、劉忻忻追思長輩周全、周劉智賢靈魂安息主懷(二) 余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(四) 王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王強 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(六)，錢途追思父親錢海龍 林麗珠及家人追思父親、公公李世恩 王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(一) 李勳、張慧敏追思父親公公李竭忠、母親婆婆張冰 林慧玲追思父親林國章、母親許嬋音(八) 趙懿及兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(五) 荆樹惠率子女追思母親孫玉蘭(七) 范文學、王新萍、王新美追思爺爺王奎山、父親王寶良、父親范連科(四) Vivian & Thong Nguyen 追思 Thomas Minh Thong Nguyen(五) 教友追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 趙懿及兄妹追思向修楚神父(五) 林秀娟追思舅媽李玉蘭(四)，吳云嬌追思吳家祖先(五) 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)，教友為眾煉靈 祈禱(八) 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(四) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)，陳蘇為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱，張慧敏為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)

每日讀經：

十二月廿三日：拉三1-4，23-24；路一57-66
十二月廿四日：子夜：依九1-6；鐸二11-14；路二1-14
十二月廿五日：天明：依五二7-10；希一1-6；若一1-18

十二月廿六日：宗六8-10；七54-59；瑪十17-22
十二月廿七日：若壹一1-4；若廿2-8
十二月廿八日：若壹一5-22；瑪二13-18
十二月廿九日：德三3-14或哥三12-21；瑪二13-23

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息

蒙市聖誕節平安夜
中文彌撒預告：

十二月廿四日 (週二平安夜)

★晚上 6:30pm 禮堂報佳音

★晚上 8:00 pm 中文彌撒

十二月廿五日 (星期三)

★早上 9:30 a.m. 中文彌撒

★下午 3:00 p.m. 粵語彌撒

※歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒
※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒

平安夜彌撒彩排：本主日下午4:00-6:00 p.m.在聖堂排練平安夜彌撒。敬請聖詠團，愛加倍及參與彌撒聖祭的禮儀事奉人員撥冗參加。

感謝教友捐贈玩具：王思韻、蔡少珍，Ming Li，朱真真，王若雁。

感謝教友認購聖誕樹：魏凱英2棵，谷毅貴、米蘭花2棵，陳杰 & 謝雄1棵，林捷利1棵，余玥瑋1棵，Lin Shu Cheng1棵，王瑤 & Yong Jian Li，Mary & Dominic Chan1棵，劉苓珠1棵，林淑碧1棵，陳忠貴1棵，黃綺雲1棵，趙興立1棵，吳春輝&陳月琴1棵，羅省牙科5棵，吳海華&嚴照春1棵，周稚杰及家人1棵，胡杜芝英1棵。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。謝謝！

年底報稅捐贈：2019年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

休假：12月24日至26日(星期二至四)，堂區和華人辦公室休假。

天主之母及新年彌撒：明年2020年1月1日(週三)早上11:30am 有三語彌撒，歡迎參加。

耶穌聖心彌撒：1月3日首星期五敬禮耶穌聖心。9:00am-6:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6時開始誦念玫瑰經，晚上7時正有彌撒。歡迎參加。

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：伯多祿後書。聯繫：劉鎮邦 213-675-3688。地點：第三教室。歡迎參加。

協力福傳 Together In Mission 由總教區推動，可以幫助至少在經濟上有困難的65所教堂及63所學校。本堂2019年捐款目標是\$34,800元 已籌得\$31,736元 仍缺\$3,064元

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區

春節祭祖大典：將於主日1月26日(初二)舉行春節祭祖大典及餐會活動。請預留時間並邀請您的親朋好友一同來歡度春節。

農曆新年通功代禱：春節祭祖手冊將刊登紀念祖先名單，有意意思已亡親友者，請於1月12日前填妥神花單，以便製作精美的冊子，下主日開始填寫神花單

中文月曆：2020年精美天主教(中文禮儀)月曆每份成本費\$4.6元，傳協會收取每本\$5元，所得款項將支援華人福傳基金。數量有限，請有需要的人，至小辦公室購買。

堂區捐款報告：適逢節慶假日堂區主日捐款將於點算出來之後再行公佈刊登(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。感謝大家的支持！

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。聯繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間：週二&週四 7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978。

土風舞班(華人)：時間：每週三晚上7:30-9:00pm。地點：禮堂 場地費：3元。請向王鶴蓉 323-721-5190 或小辦公室報名。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第二與第四週的星期五(12/27,1/10)7:30~9:30pm。聯繫：May葉626-780-3271，余佩瑜 626-379-9103。

小德蘭讀經班：時間：每月第一與第三的週五的晚上7:30~9:30pm。聯繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

南加州 中文彌撒

羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗 每個月第1-4的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

西洛杉磯 每個月第4主日 下午 4:00p.m. (310) 963-7062 3102 3rd St, Santa Monica, CA 90405

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：黃維香，莊彩媚，Marian 王，殷齡霞 劉若珊，劉惠惠，王振宇，黑幼虞，Thomas Carrozzo。
✚ 請為病人求健康：金菲莉，楊吉明。
✚ 請為 趙興立，Juliana許 的所有需要祈禱。
✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：趙翠華。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您所求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，陳三，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，胡永貞，慧明，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，鄧美娟，黑幼虞，袁偉雄 徐闊峻雲，張碧雲(澳門)，王振宇。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

12/22	平安夜/聖誕節	慕道班
12/29	天使、聖母、聖人及祭祖	伍美美 姊妹

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2020年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236 (新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
田素珍 425-466-5657
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)

王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

紐約人壽
車都有保險，
您有個人保障嗎？
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

專精貸款 & 地產
1. 公司團隊一條龍服務
特優買賣地產折扣價
2. 免費重貸，公證行費
保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149 #357293
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問
家族墓園、私人福地、塔位
『免費』接送看地
可分期付款 (無需查信用)
(626)758-0159 **Yvonne 王韶嘉**
預先規劃可省錢、省事、安心

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脰
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話
2019年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$3,890.00 \$5,875.00

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收2~6歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脰
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789